

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 85 (1990)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hartung, Peter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liebe Leserinnen und Leser

Der Zweckartikel des Schweizer Heimatschutzes (SHS) bestimmt unter anderem, dass dieser das heimatliche Landschafts- und Ortsbild vor Beeinträchtigung, Entstellung und Zerstörung bewahren, für eine harmonische Baugestaltung eintreten und beste Umwelt- und Lebensbedingungen sicherstellen wolle. Ein wesentliches Element unseres Lebensraumes bilden unsere Gewässer und deren Ufer. Es kann uns deshalb nicht unberührt lassen, wie damit umgegangen wird. Zu denken ist dabei keineswegs nur an die «Trockenlegung» zahlreicher Flüsse und Bäche zugunsten der Elektrizitätsgewinnung. Zu Sorgen Anlass gibt ebenso die anhaltende Überbauung empfindlicher Uferabschnitte, oder wenn man hört, dass allein in den vergangenen drei Jahrzehnten in manchen Mittelland-Kantonen die Hälfte der Bäche verschwunden sind, weil man sie verbaut, begradigt und eingedolt hat. Mögen solche Massnahmen auch Vorteile gebracht haben, so sind ihre ökologischen, landschaftlichen und ästhetischen Auswirkungen doch unübersehbar.

Aber es zeichnen sich – gottlob – auch Gegenströmungen ab. In verschiedenen Regionen macht man sich daran, lebensfeindliche Eingriffe zu mildern, Bäche wieder freizulegen, Ufergebiete zu renaturieren und als Naturschutz- oder Naherholungsräume auszuscheiden und zu erhalten. Dieser Tendenzumkehr sind die bevorstehende Taleraktion sowie die vorliegende Ausgabe unserer Zeitschrift gewidmet. Denn so positiv die Wende anmutet, so aufmerksam will sie verfolgt werden, sollen Gewässer und ihre Ufer nicht zum Spielball von (Natur-)Machern und wechselnden Moden werden.

Peter Hartung, Mitglied  
des Geschäftsausschusses SHS

## Chers lecteurs,

L'article statutaire indiquant les buts de notre Ligue dit notamment qu'elle protège les sites contre l'altération et la destruction, intervient en faveur d'un aménagement harmonieux de la construction, et cherche à assurer les meilleures conditions d'environnement et de vie en général. Or, les cours d'eau et leurs rives sont un des éléments essentiels de notre espace vital. La façon dont on les traite ne peut donc nous laisser indifférents. Il ne s'agit pas seulement, tant s'en faut, de la «mise à sec» de nombreux ruisseaux et rivières en vue de produire de l'électricité: il n'est pas moins inquiétant de voir le continuel lotissement des rives, ou d'apprendre que dans maints cantons du Plateau, rien que dans les trois dernières décennies, la moitié des ruisseaux ont disparu (barrages, canalisations et conduites). Même si ces mesures ont de nombreux avantages, elles ont aussi des conséquences écologiques et esthétiques aux effets incalculables. Grâce au ciel, des réactions se produisent. Dans diverses régions, on se met à remédier aux atteintes dangereuses pour la vie, à redonner la liberté aux ruisseaux, à rendre leur état naturel à des secteurs riverains, à sauvegarder des îlots de nature protégée. C'est à ce changement de tendance – souligné aussi par l'Ecu d'or 1990 – qu'est consacré le présent numéro de notre revue, où l'on n'oublie pas non plus que, si positive qu'apparaisse l'évolution constatée, il ne faut pas que les rives et cours d'eau deviennent le jouet des «faiseurs de nature» et des variations de la mode.

Peter Hartung,  
membre du bureau LSP

<b>Unser Schwerpunkt</b>	
Uferschutz und Renaturierung	1–14
<b>Risiken für die Natur</b>	
Die Romandie und der TGV	16
<b>Kloster als Dorfmitte</b>	
Ortskernplanung in Monte Carasso	18
<b>Zentralvorstand</b>	
Hinter dem Simplon-Wanderweg	21
<b>Heimatschutzpreis 1990</b>	
Für den Verein «Grüne Bucht Spiez»	22
<i>Titelbild: Uferweg an der Aare (Bild Raumplanungsamt des Kantons Bern)</i>	
<b>SOMMAIRE</b>	
<b>Notre thème principal</b>	
Protection des rives et revitalisation	1–14
<b>Risques pour le paysage</b>	
L'enjeu romand du TGV	15
<b>Remettre le couvent au milieu du village</b>	
Plan de quartier à Monte Carasso	17
<b>Fenêtres et conservation</b>	
Le type miracle n'existe pas	19
<b>Prix Heimatschutz 1990</b>	
A l'Association «Grüne Bucht Spiez»	23

*Page de couverture:*  
*Chemin au bord de l'Aar*